



(l'auteur ?) écrit ou dessine. Une angoisse sourde se dégage de cette image entourée d'un cadre. Et en dessous, une phrase en arabe, qui renforce ce sentiment : "Je crois que nous serons calmes durant la prochaine guerre..." Le ton est donné. Léna Merhej raconte dans cette bande dessinée son vécu de la "dernière" guerre du Liban, durant l'été 2006 : l'angoisse quand les avions israéliens bombardent les ponts ou détruisent les habitations, la mort côtoyée au quotidien, les problèmes liés à la pénurie d'eau, aux coupures d'électricité, à l'accueil des réfugiés, la gestion particulière à chaque personne

de l'angoisse en fumant, mangeant, regardant constamment les nouvelles à la télévision ou en se réfugiant dans le monde de la création... De l'humour, souvent, pour décharger la pression. Du noir, du gris, du blanc, un trait minimaliste, tout en retenue. L'auteur vit, observe, et témoigne à sa manière. Une feuille volante, autocollante, reprend quelques illustrations réalisées par l'auteur pour les enfants. Nous émergeons de la plongée dans le vécu libanais de cette guerre avec toujours le même sentiment diffus d'angoisse. Les personnages de la couverture nous tournent le dos, la boucle semble bouclée, mais le titre, répété juste

avant la fin du livre, trotte dans la tête : je crois que nous serons calmes durant la prochaine guerre... Inéluctable, cette guerre ? (HC)

À partir de 13 ans

M/A

DERNIÈRE DEMEURE

Jacques Ferrandez.-

Bruxelles : Casterman, 2007.- [61] p. : ill. coul. ; 31 x 23 cm. (Carnets d'Orient).- ISBN 978-2-203-00368-2 : 14,95 €.

Suite de la saga de J. Ferrandez sur l'histoire de l'Algérie au cours des deux derniers siècles. Nous sommes maintenant au plus fort de la Guerre d'Algérie, au moment où, en plus de la guerre elle-même, les communautés algérienne et pied-noir sont chacune traversée de déchirements internes et sanglants. On est tenu en haleine par ces récits où événements historiques et destins personnels sont étroitement imbriqués ; le minutieux travail d'historien mené par l'auteur éclaire les aspects tragiques de cette période encore largement passée sous silence dans l'Hexagone. Mais surtout, Ferrandez n'évacue jamais la complexité des personnages, traversés eux aussi de douloureuses contradictions... (MW)

À partir de 13 ans

A

Romans

LE SECRET DE SOULAÏMANE

Karim Nasserri ; ill. Denis Fuster.- Rabat : Yomad, 2006.- 114 p. : ill. ; 18 x 12 cm. (Yemma Junior).- ISBN 9954-00-075-5 : 40 DH, 7 €.

Soulaïmane, "l'enfant de la sorcière", part à la recherche de son destin sur les conseils du sage du village. Il est bien sûr l'élú, celui qui devra apporter les trois éléments qui guériront la princesse tombée dans un sommeil léthargique. Cependant, Soulaïmane a tout de l'anti-héros ; le lecteur attend donc impatientement de voir comment ce jeune homme va vaincre les épreuves. Malheureusement, durant toute l'aventure de la quête, le récit est centré sur la vie au château, ce qui est un peu frustrant. Nous apprendrons

finalement que le personnage a non seulement triomphé des épreuves mais qu'il a aussi réussi à déjouer le complot tramé par des usurpateurs. D'autre part, l'histoire de Soulaïmane s'inscrit dans un récit-cadre dont l'intérêt nous échappe. (HC)

À partir de 9 ans

M

PARIS-BAGDAD

Olivier Ravanello.- Paris : Grasset jeunesse, 2007.- 146 p. : ill. ; 23 x 14 cm. (Romans grand format).- ISBN 978-2-246-71991-5 : 14,90 €.

Julien, 16 ans, se retrouve "parachuté" à Bagdad en compagnie de sa tante, grand-reporter. Il partage le quotidien des journalistes à l'hôtel Palestine et

découvre la vie d'une ville ravagée par la guerre et les luttes intestines. Ce livre, entre documentaire romancé et roman d'aventure, a le mérite de nous faire partager un vécu, de présenter une vue "de l'intérieur" de ce conflit qui nous accompagne au quotidien à travers les journaux télévisés. Et même si "tout est bien qui finit bien", nous ne pouvons nous empêcher de penser que dans la vie réelle les choses ne se passent pas aussi bien que dans la fiction... À la fin de l'ouvrage, un glossaire, une explication concernant les dépêches de l'AFP ainsi que des extraits du carnet de l'auteur donnent un éclairage complémentaire sur le métier de grand-reporter. (HC)

À partir de 10 ans

M

[POURQUOI LA RIVIÈRE S'EST-ELLE TUE]

لماذا سكت النهر

Zakaria Tamer ; ill. Hala Mahayini.- Beyrouth : Dar al-Hadaeq, [s.d.]- 111 p. : ill. coul. ; 21 x 17 cm.- ISBN 978-9953-447-51-3 : 5 €.

Voici une très belle édition (choix du papier, des caractères, des illustrations...) du recueil de 51 nouvelles de Zakaria Tamer, paru précédemment aux Éditions du ministère syrien de la culture en 1973 puis aux éditions Dar Al Hadaeq en 2001. (HC)

À partir de 10 ans M



LA FIANCÉE DU DÉSERT

Jean-Marie Defossez ; ill. Raphaël Gauthey.- Paris : Nathan, 2006.- 182 p. : ill. ; 18 x 12 cm. (Nathan poche).- ISBN 2-09-251216-1 : 4,95 €.

Rome, 1941. Sara, jeune aristocrate italienne de 16 ans vit avec son oncle, devenu son tuteur après la mort tragique de ses parents. Pour échapper au mariage auquel il veut la contraindre, elle s'enfuit à Naples et rejoint son grand-père, géologue renommé, en partance pour la Libye pour une mission d'exploration scientifique. Les débuts de la mission sont encourageants, mais les événements se précipitent et les difficultés se succèdent. Sara se retrouve dépouillée de tout, seule en plein désert avec un jeune guide. Avec lui, elle va parcourir à pied près de huit cents kilomètres, affrontant les rigueurs et les dangers du désert, avant de retrouver enfin son grand-père. Le style de ce roman d'aventure, qui se

déroule sur fond de deuxième guerre mondiale, manque parfois de sobriété. Mais l'auteur dresse du désert un tableau convaincant, et son récit fertile en rebondissements maintient sans cesse en éveil l'intérêt du lecteur. (LV)

À partir de 11 ans M

LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS

Jules Verne ; adapt. Marwan Abdo-Hanna.- Beyrouth : Samir, 2006.- 259 p. ; 16 x 12 cm. (Samir dans la poche).- ISBN 978-9953-311-79-1 : 3,50 \$, 3 €.

Voici un nouveau titre de la collection "Samir dans la poche", qui propose des adaptations de textes classiques issus de la littérature mondiale. Les mots difficiles sont expliqués dans des notes de bas de page, et les rabats de la couverture proposent des informations complémentaires, parfois de style documentaire. (HC)

À partir de 11 ans M

♥ UN ÉTÉ OUTREMER

Anne Vantal.- Arles : Actes Sud junior, 2006.- 125 p. ; 18 x 13 cm. (Ado).- ISBN 978-2-7427-6352-8 : 8 €.

Félicien, à l'âge de 18 ans, demande communication de son dossier d'adoption pour connaître ses origines. C'est un choc pour lui d'apprendre qu'il est né de mère algérienne. Après avoir raté son bac, il fugue à Alger, puis en Kabylie, pour tenter de retrouver sa mère naturelle. Ce roman d'apprentissage, écrit dans une langue tout à la fois simple et poétique, prend la forme d'un journal intime auquel Félicien confie ses émotions, ses doutes, ses regrets. À travers la quête de la mère, c'est une ville, un pays, et la chaleureuse hospitalité de ses



habitants qu'il découvre, et dont il capte les images avec son appareil photographique. Ce voyage initiatique lui permet de mûrir, de mieux se connaître et de se réconcilier avec lui-même. (LV)

À partir de 11 ans M

LE MAGICIEN DE SAMARCANDE

Alan Temperley ; trad. Joëlle Touati.- Paris : Bayard jeunesse, 2006.- 250 p. : ill. coul. ; 19 x 14 cm. (Estampille).- ISBN 978-2-7470-1484-7 : 10,90 €.

La vie d'Anahita, fille d'un modeste cordonnier de Samarcande, bascule avec l'arrivée de Zohak Ali. Originaire du Caire, ce dernier a étudié la magie à Bagdad, avant d'exercer son art à Pékin. Frappé par la beauté de la jeune fille, le magicien la demande en mariage, mais essuie un refus. Fou de rage, il la transforme en vieille femme. Revenant à Samarcande quelques années plus tard, Anahita apprend que Zohak Ali a pris le pouvoir. Elle met la main sur le registre secret du magicien, rend la liberté aux personnes ensorcelées, et finira même par épouser le fils du Sultan. Ce roman qui se déroule à Samarcande, dans un cadre digne des *Mille et une nuit*, réunit tous les ingrédients d'un conte : un magicien, une jeune fille pauvre, un fils de sultan, un trésor. Il est fertile en rebondissements et tient le lecteur en haleine jusqu'au bout. (LV)

À partir de 12 ans M

[LE ROYAUME DE KENSUKÉ]

مملكة كنسوكي

Michael Morpurgo ; ill. Michael Foreman ; trad. Mohammad Anani.- Le Caire : Dar al-Balsam, 2007.- 177 p. : ill. ; 20 x 13 cm.- ISBN 977-6171-10-9 : 20 LE, 4 €.

Les éditions Dar Al-Balsam, au Caire, avaient déjà traduit les albums d'Eric Carle en arabe. Elles nous proposent aujourd'hui une traduction fidèle du roman "Kensuke's Kingdom" du grand auteur anglais Michael Morpurgo. Le texte en lui-même a tout pour plaire : un jeune garçon de 12 ans, tombé à l'eau alors qu'il naviguait avec ses parents au large de la Malaisie, reprend connaissance sur une île : un mystérieux personnage, vivant sur cette île, lui a sauvé la vie... Une

robinsonnade palpitante, empreinte de courage, d'humanité... Même si l'intérêt d'une version en arabe d'un roman plébiscité par les lecteurs n'est pas à démontrer, il est dommage que le texte de la couverture recouvre en partie l'illustration et que l'impression soit assez inégale. Mais cette lecture est à conseiller, pour le plaisir qu'il apportera aux lecteurs. (HC)

À partir de 12 ans

A

SHALOM SALAM MAINTENANT

Rachel Corenblit.-
Rodez : Éditions du Rouergue, 2007.- 192 p. ;
17 x 12 cm. (DoAdo Monde).- ISBN 978-2-
84156-837-6 : 9 €.

Un roman sur l'histoire de la Palestine et d'Israël, racontée et vécue par des personnages différents à des époques différentes : deux enfants des quartiers juifs et arabes de Jérusalem vers 1947, un garçon juif en France pendant la

Seconde Guerre mondiale, un garçon arabe en Galilée vers 1948, deux filles, l'une juive et l'autre arabe, en France en 2006. Cette construction narrative montre une multiplicité de situations et d'histoires personnelles. Le choix du point de vue tournant est particulièrement judicieux, voire nécessaire pour traiter un sujet aussi complexe. L'auteur livre un texte fort et émouvant. (MO)

À partir de 13 ans

A

Contes très illustrés

Inspirée de la technique des Kamishibai, la collection "Les petits contes du tapis" des éditions du Seuil propose de très grands livres d'images cartonnés. Le texte se trouve sur la dernière page, qui peut se retourner pour n'être lu que par la personne qui raconte pendant que les enfants regardent les illustrations. La technique est intéressante, mais le problème vient du fait que le texte

est parfois réducteur. Il ne faudrait donc pas hésiter à broder au-delà des quelques phrases écrites qui pourraient ne servir que de pistes ou de repères. Le livre peut aussi être utilisé pour des animations où on demande aux enfants d'imaginer une histoire à partir des illustrations avant de leur raconter la "vraie", celle du livre. (HC)

Dans la collection, citons :

HADIDOUËNE ET L'ÂNE DE L'OGRESSE

Nora Aceval ; ill. Christophe Merlin.
ISBN 978-2-02-091803-9

LES BABOUCHES D'ABOU KASSEM

Nora Aceval ; ill. Antoine Guilloppé.
ISBN 978-2-02-090905-1

À partir de 3-4 ans

B

Prix de chaque ouvrage : 13 €

♥ AÏCHA ET L'OGRE

Praline Gay-Para ; ill. Vanessa Hié.-
Paris : Didier Jeunesse, 2007.- [34] p. : ill. coul. ;
26 x 24 cm. (Escapette).- ISBN 978-2-278-
05722-1 : 12,50 €.

Aïcha vit avec son père qui la chérit plus que tout. Le jour où il doit s'absenter, il fait construire une grande muraille autour de sa maison puis il ferme le portail laissant la fillette avec son chat et tout ce dont elle a besoin pour se nourrir, lire et manger. Hélas, le chat fait un jour tomber la boîte d'allumettes dans le puits... C'est chez l'ogre, qui habite en face, qu'Aïcha va demander du feu, après avoir fait un trou dans la muraille pour pouvoir sortir. L'ogre lui donne des allumettes mais à une condition : chaque jour, il viendra sucer un doigt de la fillette. Rentrée chez elle, Aïcha essaie de reboucher le trou de la muraille, mais il y reste un petit vide, de la grosseur d'un petit doigt... L'ogre vient chaque

matin et Aïcha dépérit. Heureusement le père à son retour trouvera une solution pour se débarrasser de l'ogre. On lit avec un plaisir mêlé d'inquiétude ce conte traditionnel tunisien, aux illustrations belles et efficaces, rythmé par les formulettes qui renforcent la musicalité du texte de Praline Gay-Para, cette formidable conteuse. (NB)

À partir de 6 ans

B

JADE ET L'ARMÉE DES POULES

جاد و جيش الدجاج

Boutros al-Maari.-
Clichy : Éditions du Jasmin, 2007.- 32 p. : ill.
coul. ; 22 x 22 cm. (Karé).- ISBN 978-2-912080-
62-2 : 12,50 €.

Ce nouvel ouvrage bilingue publié par le Jasmin nous raconte l'histoire d'un roi mal luné et tyrannique qui, en outre, a la phobie des poules : dès

qu'il en aperçoit une, il se met à hurler et ne retrouve le repos qu'une fois la bête égorgée et dévorée. Un jour, la tornade royale vient à passer près de la maison de Jade : à son retour le jeune chasseur trouve sa mère effondrée au milieu d'un amas de plumes. La nuit, une flamme jaillie de la lampe lui enjoint de se rendre au palais, en donnant en chemin un coup de pied à chaque caillou qu'il rencontrera. Chacun de ses coups de pied transforme un caillou en poule, et il se retrouve rapidement à la tête d'un véritable bataillon de gallinacés. On devine la suite... L'illustrateur Boutros Al-Maari peut ici laisser libre cours à son pinceau dans des illustrations pleine page, chaque double page composant un petit tableau basé sur une couleur dominante, avec des espaces habilement réservés au texte afin de ne nuire ni à la lecture ni à la cohérence de l'image. (MW)

À partir de 6 ans

B